

Hello

(Lionel Richie, 1984)

I've been alone with you inside my mind
And in my dreams I've kissed your lips
a thousand times
I sometimes see you pass outside my door

Hello,
is it me you're looking for?
I can see it in your eyes
I can see it in your smile
You're all I've ever wanted,
(and) my arms are open wide
'Cause you know just what to say
And you know just what to do
And I want to tell you so much,
I love you...

I long to see the sunlight in your hair
And tell you time and time again
how much I care
Sometimes I feel my heart will overflow

Hello,
I've just got to let you know
'Cause I wonder where you are
And I wonder what you do
Are you somewhere feeling lonely?
Or is someone loving you?
Tell me how to win your heart
For I haven't got a clue
But let me start by saying,
I love you...

Hello,
is it me you're looking for?
'Cause I wonder where you are
And I wonder what you do
Are you somewhere feeling lonely?
Or is someone loving you?
Tell me how to win your heart
For I haven't got a clue
But let me start by saying
I love you...

Em hỡi

(Lionel Richie, 1984)

Ngồi buồn mình anh ôm tương tư mong nhớ em
Ngàn lần hôn lên môi em say đắm
suốt giấc mơ đêm
Đường về nơi xa kia thấp thoáng bóng dáng em

Em hỡi,
ai hình bóng em đang tìm kiếm?
Là anh trong đáy mắt em sâu
Là anh trên khoé môi em cười
Em là tất cả anh mong chờ
(và) vòng tay này luôn rộng mở
Vì em biết cất tiếng con tim
Và em biết sẻ chia vai gầy
Và anh khát khao trao em muôn lời,
Trọn đời yêu em...

Dịu dàng ban mai tia nắng vương trên tóc em
Ngàn lời anh trao em trao em mãi
trút hết khát khao
Trần đầy con tim anh bao thương mến chứa chan

Em hỡi,
bóng hình ấy anh luôn hằng ngóng
Vì anh nhớ mỗi bước em qua
Và anh nhớ ấm vai em gầy
Nơi xa em có cô đơn u buồn?
Hay lòng ai thầm thương trộm nhớ?
Làm sao chiếm hết trái tim em
Để tan hết mối tương tư này
Nhưng xin hãy nghe anh trao lời,
Trọn đời yêu em...

Em hỡi,
ai hình bóng em đang tìm kiếm?
Vì anh nhớ mỗi bước em qua
Và anh nhớ ấm vai em gầy
Nơi xa em có cô đơn u buồn?
Hay lòng ai thầm thương trộm nhớ?
Làm sao chiếm hết trái tim em
Để tan hết mối tương tư này
Nhưng xin hãy nghe anh trao lời,
Trọn đời yêu em...

[Lời Việt: Nguyễn Tấn Đại, 08/2023]